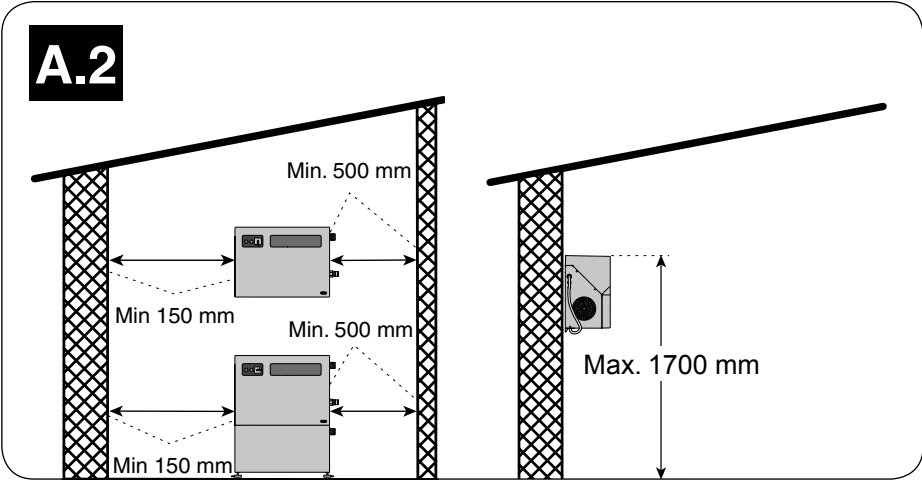
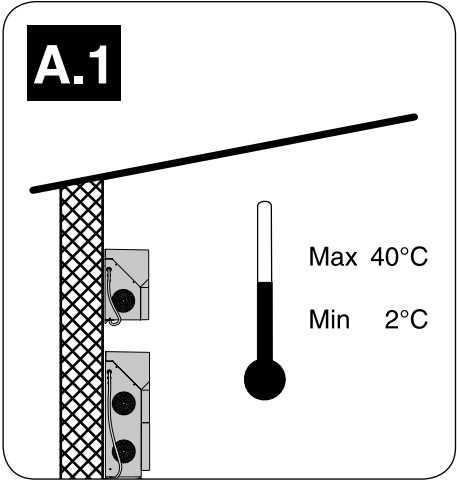
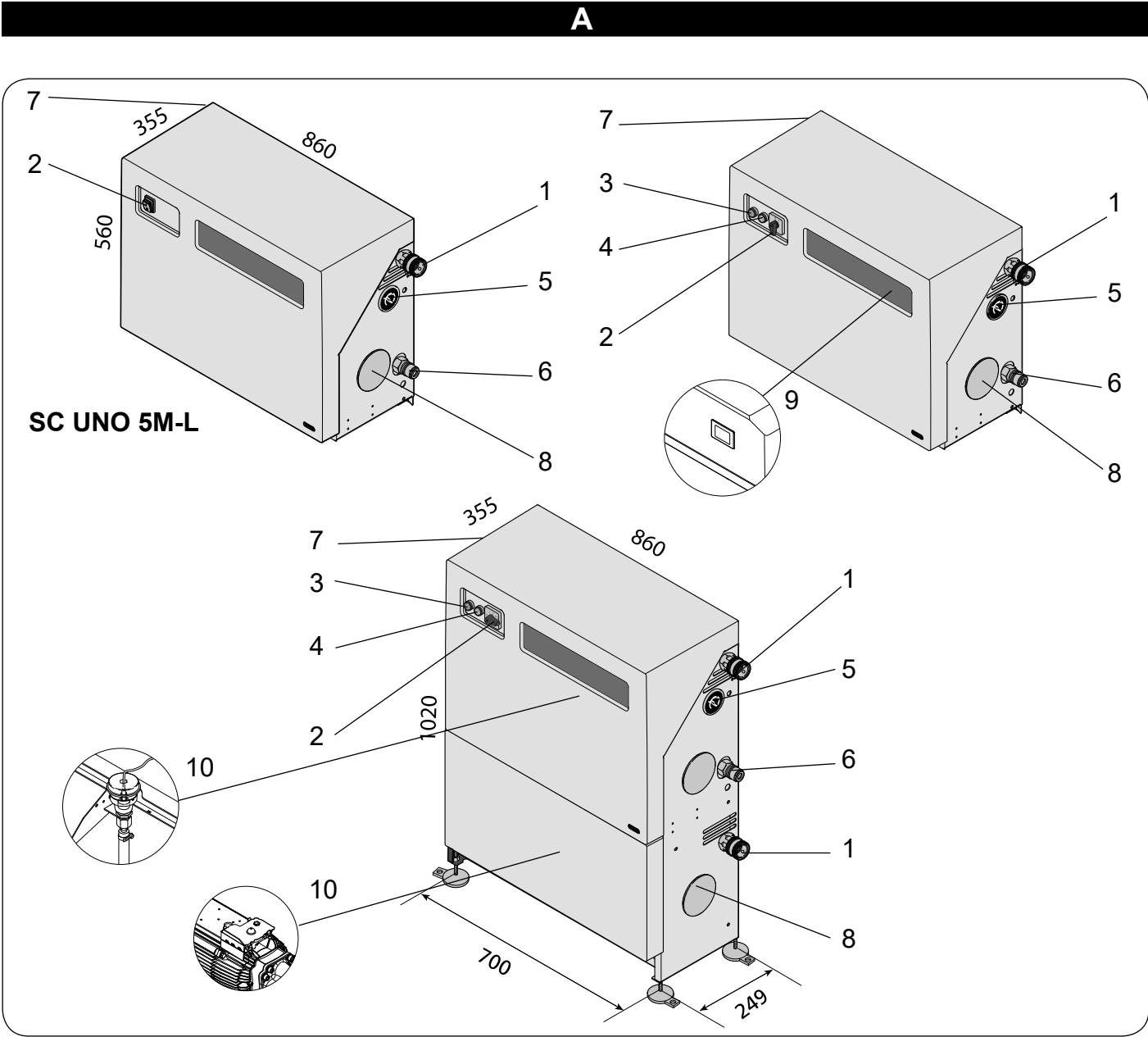


SC UNO/DUO

Instructions for use

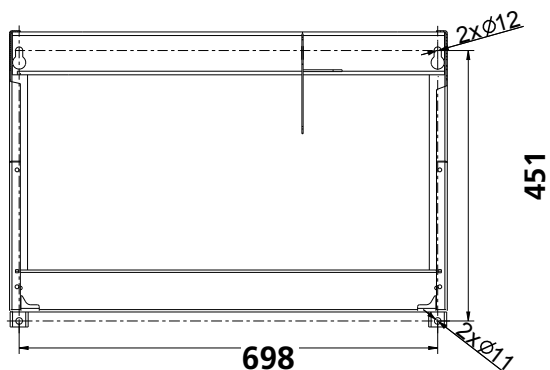


(EN)	Operating instructions	8
(DE)	Bedienungsanweisungen	13
(FR)	Instructions de fonctionnement	18
(NL)	Gebruiksaanwijzingen	23
(IT)	Istruzioni per l'uso	28
(NO)	Bruksanvisning	33
(SV)	Bruksanvisning	38
(DA)	Betjeningsvejledning	43
(FI)	Käyttöohje	48
(ES)	Instrucciones de funcionamiento	53
(PT)	Instruções de Funcionamento	58
(EL)	Οδηγίες λειτουργίας	63
(TR)	Kullanma Talimatları	69
(SL)	Navodila za delovanje	75
(HR)	Upute za uporabu	80
(SK)	Návod na obsluhu	85
(CS)	Návod k obsluze	90
(PL)	Instrukcje dotyczące obsługi	95
(HU)	Használati útmutató	101
(RO)	Instrucţiuni de utilizare	106
(BG)	Указания за експлоатация	111
(RU)	Руководство по эксплуатации	116
(ET)	Tööjuhised	122
(LV)	Norādījumi par ekspluatāciju	127
(LT)	Naudojimo instrukcija	132
(JA)	作手順.....	137
(ZH)	操作说明	142
(KO)	사용법.....	146
(TH)	คำแนะนำการใช้งาน	151
(MS)	Arahan Operasi.....	156



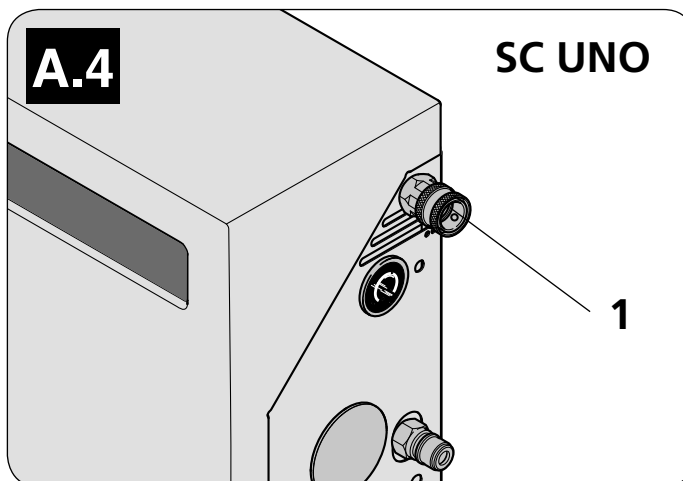
A

A.3



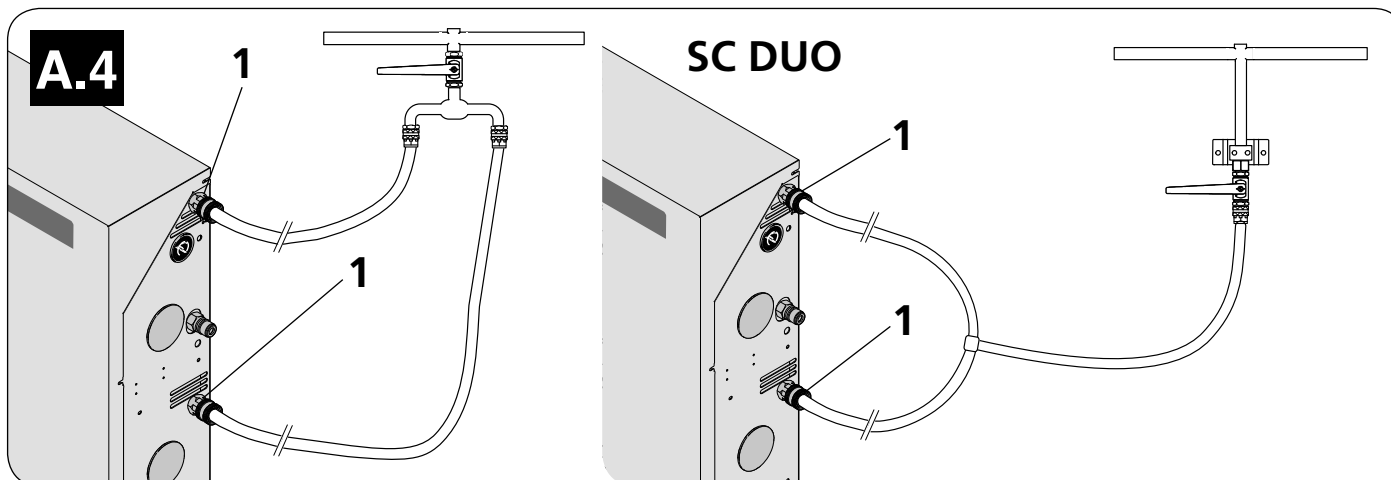
A.4

SC UNO



A.4

SC DUO



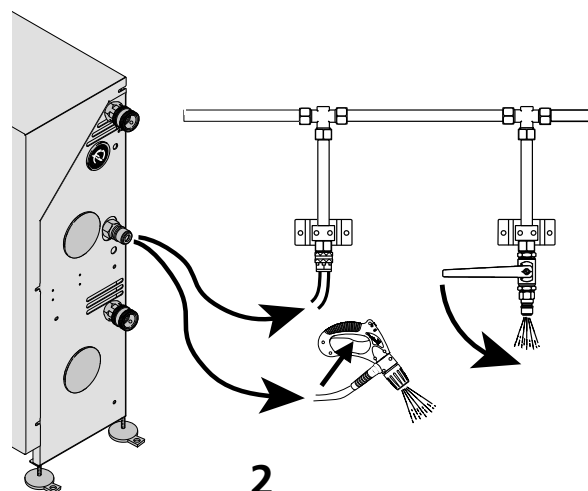
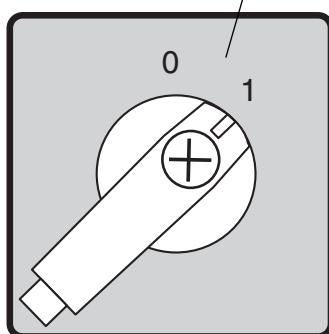
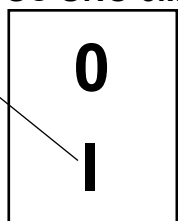
A.7

SC UNO

2

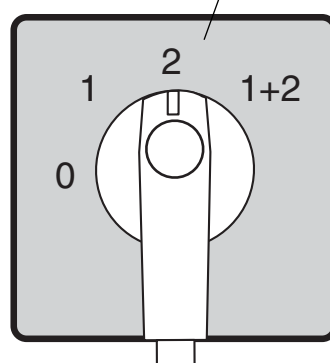
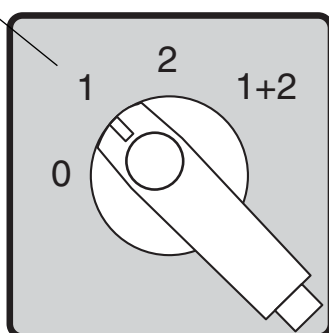
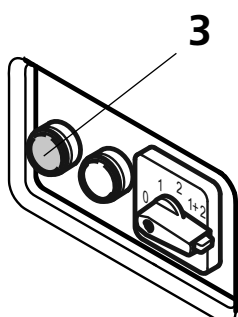
SC UNO 5M-L

2

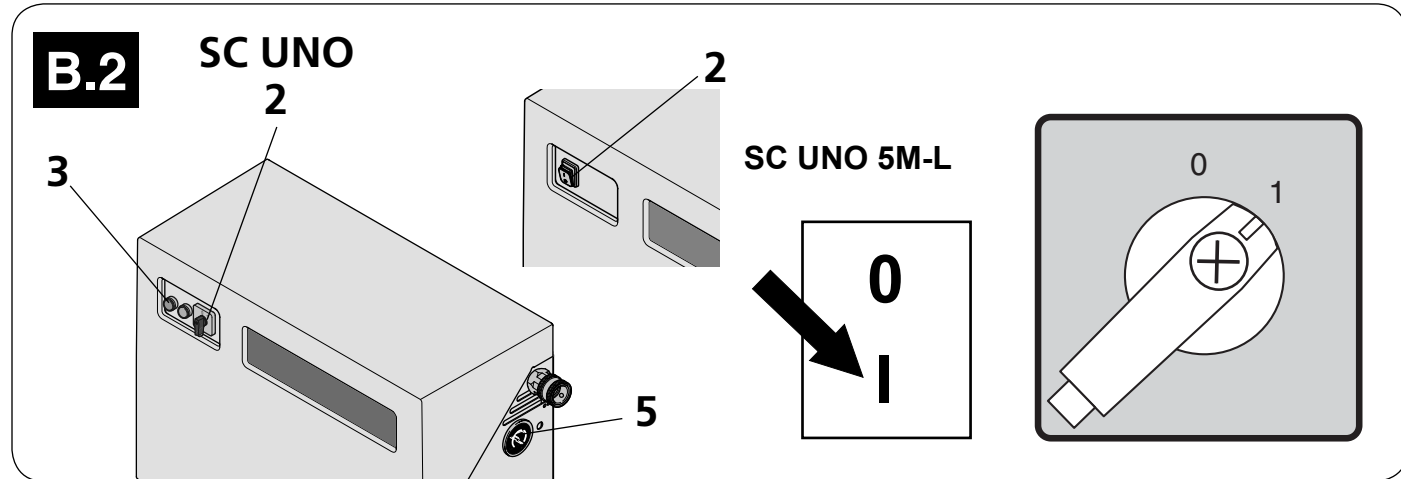
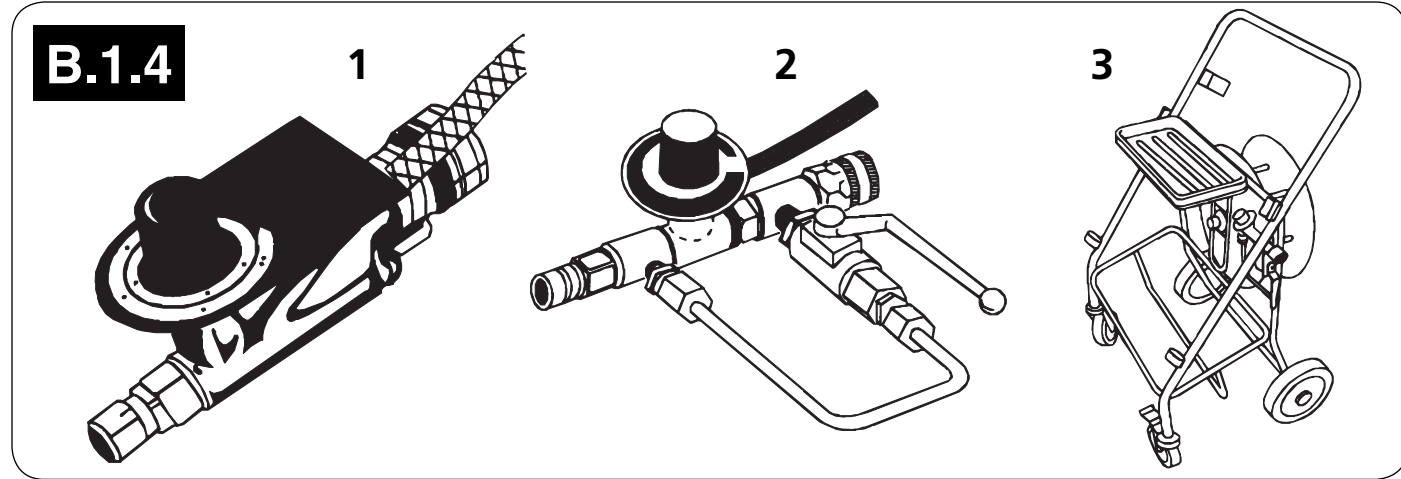
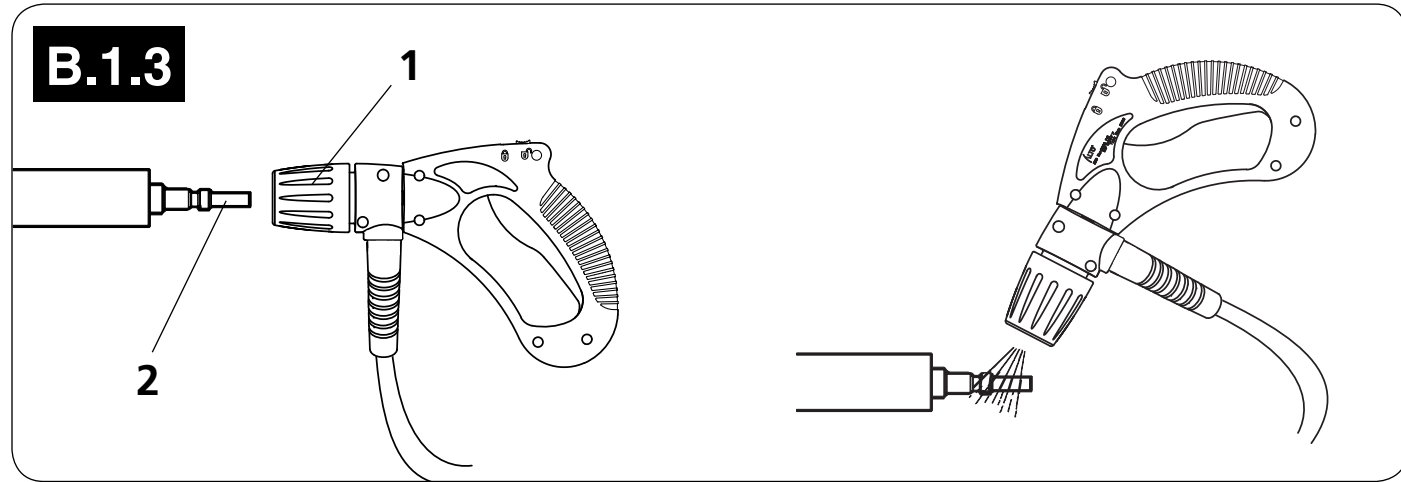
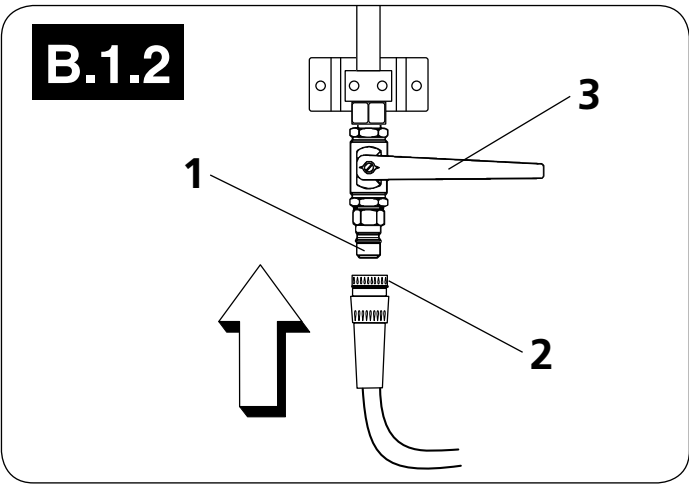
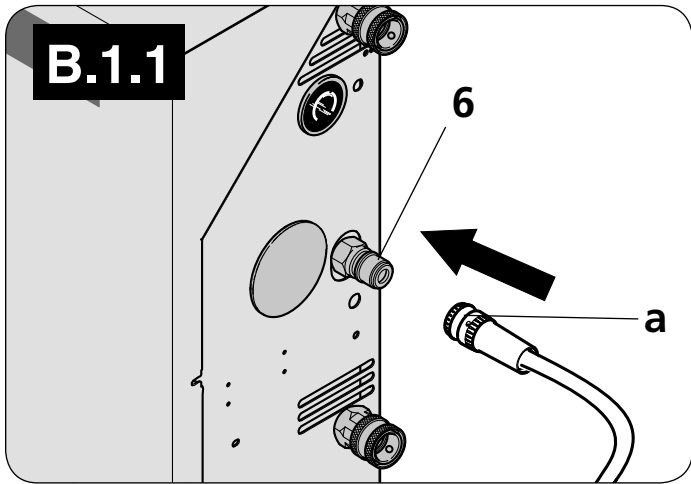


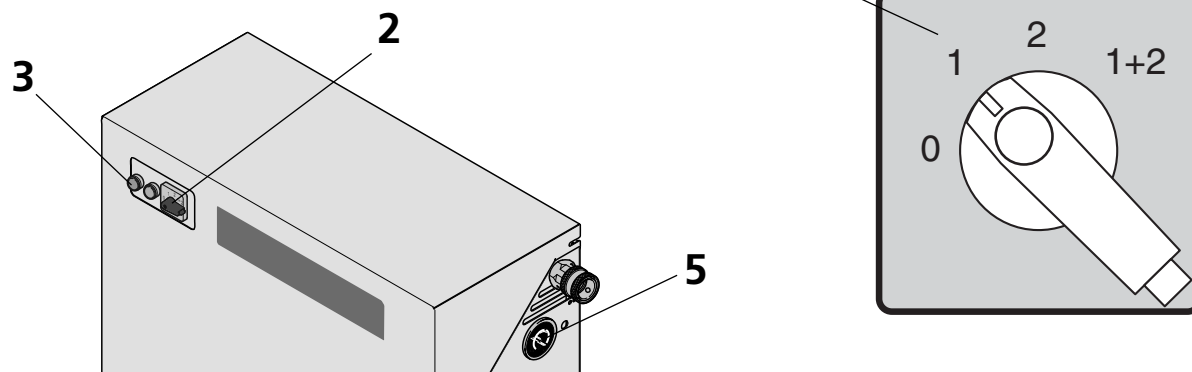
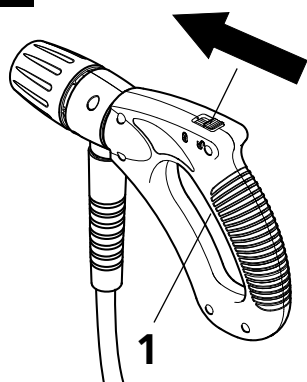
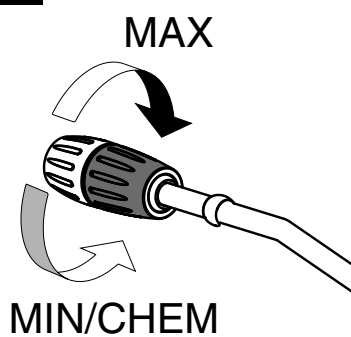
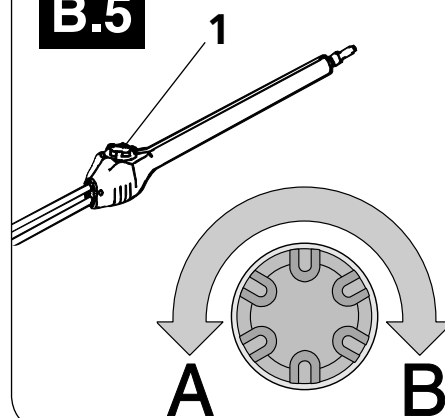
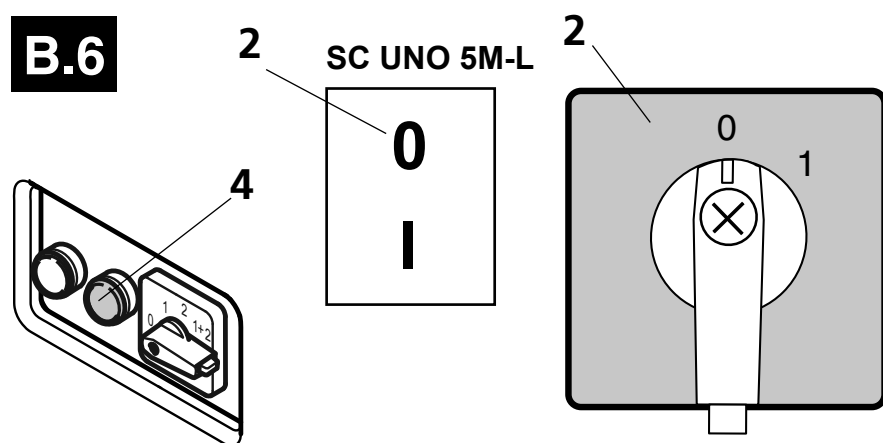
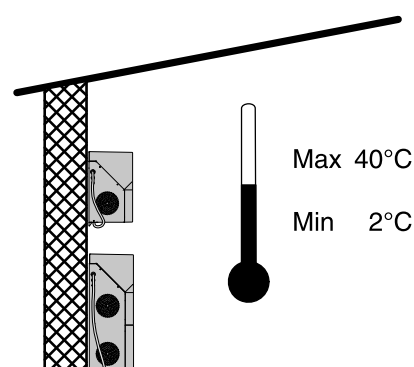
2

SC DUO



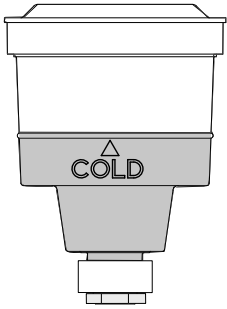
B



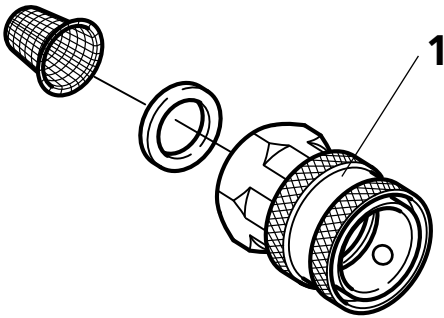
B**B.2** SC DUO**B.3****B.4****B.5****B.6****B.7**

C

C.1



C.2



Instrukcja obsługi

Myjka wysokociśnieniowa jest przeznaczona do profesjonalnych zastosowań w następujących branżach:

- rolnictwo, przemysł lekki, transport, budownictwo, usługi

Dozwolone jest używanie myjki wysokociśnieniowej wyłącznie do celów opisanych w tej instrukcji.

Ilustracje do następujących rozdziałów:

A - Instalacja

B - Obsługa

C - Konserwacja

znajdują się na początku instrukcji.

A - Instalacja

Przed rozpoczęciem

PRZED UŻYCIEM ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA!

Elementy obsługowe:

1. Przyłącze wody z filtrem
2. Wyłącznik
3. Przycisk uruchomienia
4. Przycisk zatrzymania
5. Ciśnieniomierz
6. Przyłącze węża wysokociśnieniowego
7. Kabel zasilający
8. Korek serwisowy
9. Licznik godzin
10. Zbiornik oleju

A.1 Warunki temperaturowe

Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem. Dotyczy to pompy, jak również instalacji rurowej wraz z wylotami. W przypadku wylotów na zewnątrz budynku należy zapewnić możliwość odcięcia i opróżnienia tych części instalacji, które są narażone na mróz.

Maksymalna dopuszczalna temperatura otoczenia to 40°C.

A.2 Odległości

Na potrzeby układu chłodzącego urządzenia oraz dostępności dla serwisantów należy zapewnić odpowiedni odstęp od ścian po obu stronach urządzenia. Z prawej strony wymagane jest co najmniej 500 mm, a z lewej co najmniej 150 mm.

SC UNO:

zalecana wysokość instalacji urządzenia wynosi maks. 1700 mm (mierzone od górnej krawędzi urządzenia).

A.3 Montaż naścienny

SC UNO:

urządzenie montować wyłącznie na litych ścianach nadających się do tego celu, tzn. na ścianach betonowych lub ceglanych.

Nie montować urządzenia w miejscach, z których będzie zakłócało spokój w sąsiednich pomieszczeniach (stołówkach, biurach itp.).

SC DUO:

postawić urządzenie na płaskiej podłodze.

Nóżki urządzenia znajdują się na jego spodzie. Należy je wyregulować w taki sposób, żeby urządzenie stało stabilnie. Nóżki można przykręcić do podłogi.

A.4 Przyłącze wody

Przyłącze wody składa się z elastycznego gumowego węża (min. 12 m) podłączonego do szybkozłączki na dopływie/dopływach wody (1) do urządzenia.

Urządzenie może być zasilane z sieci wodociągowej lub z wewnętrznej instalacji budynku. W miejscu podłączenia do sieci wodociągowej, bezpośrednio w pobliżu urządzenia, należy założyć kurek odcinający.

Maks. ciśnienie wody: 10 bar

Min. ciśnienie wody: 1 bar

Maks. temp. na dopływie wody: Patrz **Specyfikacje techniczne**.

Jeśli istnieje ryzyko, że wraz z wodą do urządzenia będzie się przedostawał piasek lub inne zanieczyszczenia, należy założyć filtr piaskowy (50 mikronów) za wewnętrznym filtrem urządzenia (więcej informacji o połączeniu można znaleźć w rozdziale **Specyfikacje techniczne**).

Raz w miesiącu należy czyścić filtr dopływu wody (1).

SC DUO:

Węże dopływu wody muszą być podłączone do tego samego zaworu wody.

A.5 Połączenie z siecią zasilającą

Podłączyć urządzenie do atestowanego wyłącznika bezpieczeństwa.

Sprawdzić napięcie, bezpiecznik i kable zgodnie z **Instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa**.

Pobór prądu można sprawdzić na tabliczce z modelem urządzenia.

A.6 Przyłącze wysokociśnieniowe

WAŻNE: każde podłączenie do instalacji rurowej musi być wykonane za pomocą elastycznego węża założonego na wylot urządzenia (poz. 6) – nr zamówienia 6300843. W celu uzyskania dalszych informacji należy się skontaktować z dystrybutorem Nilfisk.

Wylot urządzenia można podłączyć do instalacji rurowej z nieruchomymi wylotami. Można również podłączyć zwykły wąż wysokociśnieniowy bezpośrednio do wylotu urządzenia.

Zaleca się zlecenie przygotowania instalacji rurowej technikowi autoryzowanemu przez Nilfisk.

A.7 Odpowietrzanie

SC UNO:

Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu - 1 -. Otworzyć

wylot. Nacisnąć zielony przycisk uruchomienia (3).

SC UNO 5M-L: Ustawić wyłącznik główny w położeniu - I -. Otworzyć wylot.

Pozwolić wodzie wypływać, dopóki z pompy nie wydostanie się całe powietrze (równy strumień wody).

Jeśli układ był instalowany niedawno lub jeśli instalacja rurowa i pompa były opróżniane w jakikolwiek inny sposób, należy odpowietrzyć układ przez uruchomienie pompy, a następnie wylewanie wody po kolei przez każdy wylot instalacji rurowej.

W przypadku podłączania węża wysokociśnieniowego bezpośrednio do urządzenia należy odpowietrzyć układ przez uruchomienie pompy i naciśnięcie spustu uchwytu natryskowego bez założonej lancy rozpylającej.

SC DUO:

Jeśli układ był instalowany niedawno lub jeśli instalacja rurowa i pompa były opróżniane w jakikolwiek inny sposób, należy odpowietrzyć układ w następujący sposób:

1. W pierwszej kolejności uruchomić pompę nr 1 i pozwolić, żeby z jednego z wylotów instalacji rurowej wylewała się woda.
W przypadku podłączania węża wysokociśnieniowego bezpośrednio do urządzenia nacisnąć spust uchwytu natryskowego bez założonej lancy rozpylającej.
Pozwolić wodzie wypływać, dopóki z pompy nie wydostanie się całe powietrze (równy strumień wody).
2. Zatrzymać pompę nr 1. Następnie uruchomić pompę nr 2 i pozwolić, żeby z jednego z wylotów instalacji rurowej wylewała się woda.
W przypadku podłączania węża wysokociśnieniowego bezpośrednio do urządzenia nacisnąć spust uchwytu natryskowego bez założonej lancy rozpylającej.
Pozwolić wodzie wypływać, dopóki z pompy nie wydostanie się całe powietrze (równy strumień wody).
3. Odpowietrzyć instalację rurową przez uruchomienie jednej pompy i wylewanie wody kolejno przez każdy wylot instalacji rurowej, dopóki z układu nie wydostanie się całe powietrze.

B - Obsługa

B.1 Połączenia

B.1.1 Wąż wysokociśnieniowy – bezpośrednio na urządzeniu

Wąż wysokociśnieniowy Nilfisk ze stemplem z maks. ciśnieniem roboczym i temperaturą roboczą należy podłączyć do wylotu urządzenia (6) za pomocą szybkozłączki (a).

Maks. wąż przedłużający: 50 m.

Ryzyko poparzenia!

Nigdy nie odłączać węży wysokociśnieniowych, jeśli temperatura wody przekracza 50°C.

WAŻNE: przed odłączeniem węża wysokociśnieniowego należy zatrzymać urządzenie i zamknąć kurek odcinający. Następnie należy nacisnąć spust uchwytu natryskowego, żeby obniżyć ciśnienie w wężu wysokociśnieniowym.

B.1.2 Wąż wysokociśnieniowy – podłączony do wylotu

W przypadku instalacji rurowej z nieruchomymi wylotami wąż wysokociśnieniowy ze stemplem z maks. ciśnieniem roboczym i temperaturą roboczą należy założyć na zawór wysokiego ciśnienia (1) przy użyciu szybkozłączki (2). Po założeniu węża obrócić kurek zaworu wysokiego ciśnienia (3) w położenie otwarcia.

Ryzyko poparzenia!

Nigdy nie odłączać węży wysokociśnieniowych, jeśli temperatura wody przekracza 50°C.

WAŻNE: przed zdjęciem węża wysokociśnieniowego oraz podczas zmiany wylotu na inny należy dokładnie zamknąć zawór wysokiego ciśnienia. Następnie należy nacisnąć spust uchwytu natryskowego, żeby obniżyć ciśnienie w wężu wysokociśnieniowym.

B.1.3 Uchwyt natryskowy – akcesoria

1. Pociągnąć do przodu blokadę szybkozłączki (1) uchwytu natryskowego.
2. Włożyć końcówkę lancy rozpylającej (2) w szybkozłączkę i zwolnić blokadę.
3. Przed uruchomieniem urządzenia należy pociągnąć lancę rozpylającą lub inne akcesorium do przodu, żeby sprawdzić zamocowanie.

UWAGA!

Zawsze czyścić końcówkę z wszelkich zanieczyszczeń, jeśli lanca rozpylająca była zdejmowana.

B.1.4 Nanoszenie detergentów (zewnętrznie)

Detergenty i środki odkażające należy dozować do wody za pomocą przystawki wtryskującej. W połączeniu z przystawką wtryskującą warto zastosować uchwyty naścienne, na które można odkładać lance rozpylające, 2 zbiorniki o pojemności 25 l oraz wąż wysokociśnieniowy o długości 10 m.

Poniżej opisano rozmaite typy wylotów z przystawkami wtryskującymi.

1. Wylot z odłączaną przystawką wtryskującą

Należy podłączyć do szybkozłączki zaworu wysokiego ciśnienia.

Służy do dozowania słabo pieniących detergentów lub środków odkażających.

Dawka 1–8%.

2. Wylot z odłączaną przystawką wtryskującą pianę

Należy podłączyć do szybkozłączki zaworu wysokiego ciśnienia.

W połączeniu z lancą spieniającą służy do nanoszenia mocno pieniących detergentów lub środków odkażających.

Dawka 1-5%.

3. Wylot z wózkiem i przystawką wtryskującą pianę

Należy podłączyć do szybkozłączki zaworu wysokiego ciśnienia.

Obsługa identyczna jak w przypadku „Wylotu z odłączaną przystawką wtryskującą pianę”.

Umożliwia przechowywanie 4 lanc rozpylających, 2 zbiorników o pojemności 25 l oraz węży wysokociśnieniowego o długości 20 m.

B.2 Uruchamianie

Kurek zaworu odcinającego na dopływie wody powinien być otwarty.

SC UNO:

Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu - 1 -. Nacisnąć zielony przycisk uruchomienia (3).

SC UNO 5M-L: Ustawić wyłącznik główny w położeniu - 1 -.

Sprawdzić na ciśnieniomierzu (5), czy w układzie podnosi się ciśnienie. Jeśli ciśnienie się nie podnosi, należy odpowietrzyć układ zgodnie z instrukcjami w rozdziale **A.7 Odpowietrzanie**.

SC DUO:

- | | | | |
|---------|------------|---|---|
| Pozycja | 1 | = | Pompa nr 1 pracuje |
| Pozycja | 2 | = | Pompa nr 2 pracuje |
| Pozycje | 1+2 | = | Pompy nr 1 i nr 2 pracują |

Ustawić wyłącznik główny (2) w położeniu **1**, **2** lub **1+2**. Nacisnąć zielony przycisk uruchomienia (3).

Sprawdzić na ciśnieniomierzu (5), czy w układzie podnosi się ciśnienie. Jeśli ciśnienie się nie podnosi, należy odpowietrzyć układ zgodnie z instrukcjami w rozdziale **A.7 Odpowietrzanie**.

B.3 Obsługa – automatyczne uruchamianie/zatrzymywanie

Zawsze trzymać lancę rozpylającą obiema rękami!

Urządzenie zostanie automatycznie uruchomione po naciśnięciu spustu (1) uchwytu natryskowego.

Zwolnienie spustu spowoduje automatyczne zatrzymanie urządzenia po upływie 20 sekund.

Kiedy urządzenie nie jest używane, spust powinien być zablokowany za pomocą blokady (patrz strzałka).

Lanca rozpylająca jest wyposażona w 2 dysze: wysokociśnieniową i niskociśnieniową.

B.4 FlexoPowerPlus i PowerSpeedVario – regulacja ciśnienia

Obrócić zewnętrzną część lancy rozpylającej FlexoPowerPlus:

- Wysokie ciśnienie = MAX
- Niskie ciśnienie = MIN./CHEM.

B.5 Dwudyszowa lanca rozpylająca, regulacja ciśnienia

Lanca rozpylająca jest wyposażona w 2 dysze: wysokociśnieniową i niskociśnieniową.

Tryb wysokiego ciśnienia

Kiedy zawór redukcyjny (1) jest całkowicie zamknięty (obrócony zgodnie z ruchem wskazówek zegara – **B**), używana jest tylko dysza wysokociśnieniowa – **tryb wysokiego ciśnienia**.

Tryb niskiego ciśnienia

Kiedy zawór redukcyjny (1) jest całkowicie otwarty (obrócony przeciwnie do ruchu wskazówek zegara – **A**), używane są obie lance rozpylające – **tryb niskiego ciśnienia**/możliwość dozowania detergentów.

Ciśnienie można regulować między tymi pozycjami.

B.6 Zatrzymywanie

Ryzyko poparzenia!

Nigdy nie odłączać węży wysokociśnieniowych, jeśli temperatura wody przekracza 50°C.

Nigdy nie odłączać węży wysokociśnieniowego, kiedy urządzenie pracuje.

1. Żeby zatrzymać urządzenie, należy nacisnąć czerwony przycisk zatrzymania (4) i obrócić wyłącznik główny (2) do położenia **0** -.

SC UNO 5M-L – ustawić wyłącznik główny w położenie - **0** -.

2. Zamknąć kurek zaworu odcinającego dopływu wody i uruchomić uchwyt natryskowy lub otworzyć kurek zaworu wysokiego ciśnienia w celu obniżenia ciśnienia w instalacji rurowej/wężu wysokociśnieniowym.

B.7 Ochrona przed mrozem

Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu zabezpieczonym przed mrozem. Dotyczy to pompy, jak również instalacji rurowej wraz z wylotami. W przypadku wylotów na zewnątrz budynku należy zapewnić możliwość opróżnienia tych części instalacji, które są narażone na mróz.

WAŻNE: ze względów bezpieczeństwa węże, lance rozpylające i inne akcesoria należy rozmrażać przed każdym użyciem.

C - Konserwacja

Wystarczy minimum konserwacji, żeby zagwarantować długą i bezproblemową eksploatację nawet najbardziej narażonych komponentów. W związku z tym zaleca się przestrzeganie poniższych zasad:

Przed założeniem węży wody oraz węży wysokociśnieniowego należy wyczyścić szybkozłączki z kurzu i piasku.

Przed założeniem lancy rozpylającej lub innych akcesoriów na uchwyt natryskowy należy uruchomić urządzenie i wyczyścić szybkozłączkę z kurzu i piasku.

C.1 Olej

Sprawdzić poziom oleju na wskaźniku.

Zbyt niski poziom oleju spowoduje automatyczne wyłączenie urządzenia. Czerwony przycisk zacznie migać (nie dotyczy SC UNO 5M-L).

Jeśli sytuacja niskiego poziomu oleju się powtarza (zużywanie oleju), prosimy o kontakt z serwisem Nilfisk.

DBAJ O ŚRODOWISKO NATURALNE

Zużyty olej i szlam olejowy muszą zostać unieszkodliwione zgodnie z instrukcjami.

C.2 Filtr wody

Aby zapobiec przedostawaniu się drobin do pompy wysokociśnieniowej, na dopływie wody zamontowano filtr wody (dokładnego oczyszczania). Filtr należy czyścić w regularnych odstępach czasu zależących od stopnia zanieczyszczenia wody.

Filtr można wymontować po odkręceniu szybkozłączki (poz. 1).

C.3 Czyszczenie dyszy wysokociśnieniowej

Zapchana dysza powoduje nadmierne ciśnienie w pompie. W takim przypadku konieczne jest natychmiastowe czyszczenie.

1. Należy zatrzymać myjkę i zdjąć lancę rozpylającą.
2. Wyczyścić dyszę.
WAŻNE: przyrządu do czyszczenia wolno używać WYŁĄCZNIE po uprzednim zdjęciu lancy rozpylającej.
3. Przepłukać lancę rozpylającą wodą.
4. Jeśli ciśnienie jest wciąż zbyt wysokie, powtórzyć kroki od 1 do 3.

C.4 Usuwanie odpadów

Myjka wysokociśnieniowa zawiera elementy, które mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego, jeśli zostaną po prostu wyrzucone. Zanieczyszczenia mogą powodować:

olej, części malowane/cynkowane, części z plastiku/z powłoką plastikową.

W związku z powyższym ważne jest, żeby w trakcie wymiany części lub usuwania myjki wysokociśnieniowej przestrzegać przepisów dotyczących materiałów zanieczyszczających i niebezpiecznych.

Zaleca się przekazanie części objętych stosownymi wymogami do składowiska odpadów lub zakładu recyklingu zajmującego się niszczeniem tego typu materiałów.

Rozwiązywanie problemów

Nasze myjki są urządzeniami najwyższej jakości objętymi najlepszą obsługą techniczną. Przed skontaktowaniem się z serwisem Nilfisk należy zapoznać się z poniższą listą możliwych rozwiązań:

Objaw	Przyczyna	Działanie
Urządzenie/pompa się nie uruchamia	> Bezpiecznik się przepalił > Nie podłączono zasilania/wtyczki > Zadziałały wyłączniki termiczne silnika (miga czerwona lampka) > Przekątnik cieplny wyłączony (miga czerwona lampka) > Niewystarczająca ilość oleju w pompie	• Wymienić bezpiecznik. • Podłączyć zasilanie/wtyczkę. • Zaczekać, aż silnik wystygnie. Uruchomić urządzenie i sprawdzić, czy ciśnienie robocze nie jest zbyt wysokie i czy napięcie sieciowe jest zgodne ze specyfikacją. • Napełnić olejem.
Bezpieczniki się przepalają	> Parametry instalacji są niezgodne z poborem prądu urządzenia	• Zmienić instalację na taką, której natężenie co najmniej odpowiada poborowi prądu urządzenia.
Zbyt niskie ciśnienie robocze	> Zużyta dysza > Niewłaściwa lanca rozpylająca > Na zaworze redukcyjnym lancy rozpylającej nie ustawiono maksymalnego ciśnienia > Dysza częściowo zapchana	• Wymienić dyszę. • Wymienić lancę rozpylającą (patrz rozdział B4/B5). • Obrócić zawór redukcyjny do końca w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. • Wyczyścić dyszę (patrz rozdział C.3).

Objaw	Przyczyna	Działanie
Ciśnienie robocze niestabilne	> Zbyt wysoka temperatura wody > Niewystarczający dopływ wody > Wężę wysokociśnieniowe zbyt długie > Powietrze w układzie > Filtr dopływu wody zapchany	• Obniżyć temperaturę wody zasilającej do maksymalnej dopuszczalnej wartości (patrz Specyfikacje techniczne). • Sprawdzić filtr dopływu wody. Jeśli nie rozwiązuje to problemu, do urządzenia dostarczana jest niewystarczająca ilość wody. Ważne! Odradzamy stosowanie długich, cienkich węży (min. 3/4"). • Odłączyć wysokociśnieniowe wężę przedłużające i spróbować ponownie. Maks. długość węża przedłużającego wynosi 50 m. Ważne! Odradzamy stosowanie długich węży przedłużających z licznymi złączkami. • Odpowietrzyć układ (patrz rozdział A.7). • Wyczyścić filtr (patrz rozdz. D.2)
Brak ciśnienia roboczego	> Dysza zapchana > Brak dopływu wody > Otwarty kurek zaworu wysokiego ciśnienia wylotu.	• Wyczyścić dyszę (patrz rozdz. D.3) • Upewnić się, że kurek zaworu odcinającego dopływ wody jest otwarty. Upewnić się, że dopływ wody jest zgodny z wymogami (patrz rozdział A.4) • Zamknąć kurki wszystkich nieużywanych zaworów wysokiego ciśnienia.
Urządzenie uruchamia się i zatrzymuje	> Wyciek z węża/instalacji rurowej/uchwyty natryskowego	• Uszczelnić miejsca wycieku.
Urządzenie przestaje pracować	> Niewystarczająca ilość oleju w pompie. Czerwona lampka miga	• Dolać oleju.
Licznik godzin maszyny nie pokazuje godzin. Maszyna działa nieprawidłowo — nie uruchamia się i nie zatrzymuje prawidłowo, czerwona dioda LED miga bez żadnej usterki	> Niestabilne zasilanie sieciowe. > Błąd układu sterowania.	• Wyłączyć zasilanie sieciowe na co najmniej 1 minutę. • Nacisnąć na 5 s czerwony przycisk w celu zresetowania mikroprocesora.

W razie wystąpienia awarii nieopisanej powyżej prosimy skontaktować się z najbliższym serwisem Nilfisk.

Gwarancja

Produkt Nilfisk jest objęty gwarancją przez okres 12 miesięcy od daty zakupu (należy okazać dowód zakupu) przy spełnieniu poniższych warunków:

- defekty są wynikiem wad materiałowych lub wadliwego wykonania. (Zwykłe zużycie oraz niewłaściwe użytkowanie nie podlegają roszczeniom gwarancyjnym).
- żadne inne osoby, poza serwisantami przeszkolonymi przez Nilfisk, nie wykonywały i nie próbowały wykonywać napraw.
- stosowane były wyłącznie oryginalne akcesoria.
- produkt nie był niewłaściwie użytkowany, np. uderzany, narażany na działanie mrozu.
- dokładnie przestrzegano instrukcji zamieszczonych w podręczniku.

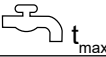
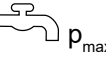
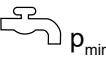
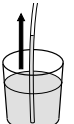
Naprawa gwarancyjna obejmuje wymianę uszkodzonych części, lecz nie pokrywa kosztów transportu i pakowania. Ponadto przestrzegamy krajowej Ustawy o sprzedaży towarów.

Wszelkie **bezpodstawne** naprawy gwarancyjne będą płatne. (Dotyczy to awarii wynikających z **przyczyn** wymienionych w rozdziale „**Rozwiązywanie problemów**” tej instrukcji).

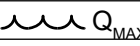
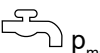
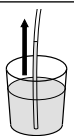
Harmonogram czynności konserwacji

	Co tydzień	Co 500 maszynogodzin	W razie potrzeby
Filtry wody			●
Posmarować króćce szybkozłączy węża, pistoletu i lancy.	●		
Sprawdzić jakość oleju w pompie	●		
Zmienić olej w pompie		©Nilfisk Service	

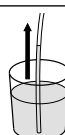
Specifications

			SC UNO 5M- 200/1050 L	SC UNO 5M- 200/1050	SC UNO 6P- 170/1610	SC UNO 7P- 180/1200	SC UNO 7P- 180/1200 EXPT
1			EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	EU 欧盟	EXP
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	440/3/60
3		A	16	16	16	16	16
4		kW кВт	6.1	6.1	8.8	6.7	6.7
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	200 (20)	200 (20)	170 (17)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	960	960	1500	1080	1080
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{max}	l/h	1050	1050	1600	1200	1200
9	 t _{max}	°C (°F)	60 (140)	60 (140)	80 (176)	80 (176)	80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)				
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)				
12		m 米	1				
13		mm 毫米	355x860x560				
14	 kg	kg кг	74	74	84	81	81
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	68	68	77	78	78
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	86	86	91	84	84
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1	<1.5 +/- 1
18		N	46.3	46.3	67.8	54.8	54.8
19		L 升	0.73	0.73	0.95	1	1
20	 TYPE		Castrol ALPHASyn 150				

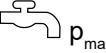
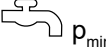
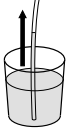
Specifications

			SC DUO 6P- 170/3220	SC DUO 7P- 180/2400	SC DUO 7P- 180/2400 EXPT	SC UNO 8P 180/2000
1			EU 欧盟	EU 欧盟	EXP	EU 欧盟
2		V/ph/Hz	400/3/50	400/3/50	440/3/60	400/3/50
3		A	32	32	32	32
4		kW кВт	18	16.4	16.4	11
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	170 (17)	180 (18)	180 (18)	180 (18)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	3000	2240	2240	1800
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	3220	2400	2400	2000
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)	85 (185)		80 (176)
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)			
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)			
12		m 米	1		1	1
13		mm 毫米	355x860x1000			355x860x60
14		kg кг	180	160	160	100
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	79	79	79	77
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	93	93	93	91
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1			
18		N	135	115.7	107.5	-
19		L 升	1			0.95
20			Castrol ALPHASyn 150			

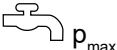
Specifications

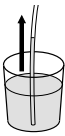
			SC UNO 8P 160/2500	SC UNO 8P- 180/2000 EXPT	SC DUO 8P- 180/4000	SC DUO 8P- 160/5000
1			EU 欧盟	EXP	EU 欧盟	EU 欧盟
2		V/ph/Hz	400/3/50	440/3/60	400/3/50	400/3/50
3		A	32	32	63	63
4		kW кВт	11	12	22	22
5	 P _{IEC}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	160 (16)	180 (18)	180 (18)	150 (15)
6	 Q _{IEC}	l/h л/час 升/小时	2400	1800	3600	4800
7	 P _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)	250 (25)	250 (25)	250 (25)
8	 Q _{MAX}	l/h	2500	2000	4000	5000
9	 t _{max}	°C (°F)	80 (176)			
10	 p _{max}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)			
11	 p _{min}	bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)			
12		m 米	1			
13		mm 毫米	355x860x60		355x860x1000	
14		kg кг	100	100	212	212
15	 L _{PA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	77	77	80	80
16	 L _{WA} (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	91	91	94	94
17	 a _h (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1			
18		N	-		-	-
19		L 升	0.95		1	
20			Castrol ALPHASyn 150			

Specifications

			SC DUO 8P 180/4000 EXPT
1			EXP
2		V/ph/Hz	440/3/60
3		A	63
4		kW кВт	22
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	180 (18)
6		l/h л/час 升/小时	3600
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	250 (25)
8		l/h	4000
9		°C (°F)	80 (176)
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	10 (1)
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	1 (0.1)
12		m 米	1
13		mm 毫米	355x860x1000
14		kg кг	212
15	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	80
16	 (IEC 60335-2-69)	dB(A)+/-2 дБ(A)+/-2	94
17	 (ISO 5349 a _h)	m/s ² 米/秒 ²	<1.5 +/- 1
18		N	-
19		L 升	1
20			Castrol ALPHASyn 150

1			EN: Country variant. DE: Ländervarianten. FR: Selon le pays. NL: Nationale variant. IT: Variante per il Paese. NO: Variant i ulike land. SV: Landsvariant. DA: Landespecifik variant. FI: Maakohtainen vaihtelu. ES: Dependencia del país. PT: Variante do país. EL: Έκδοση χώρας. TR: Ülkeledi model. SL: Jezikovna različica. HR: Ovisno o zemlji. SK: Vrsta ulja. CS: Varianta země. PL: Wersja dla kraju. HU: Országfüggő modellváltozatok. RO: Varianta țării. BG: Вариант за страната. RU: Региональное исполнение. ET: Riigi variant. LV: Valsts versija. LT: Šalių skirtas variantas. JA: 国による相違. ZH: 不同国家. KO: 국가별 모델. TH: แตกต่างกันไป. MS: Variasi negara.
2		V/ph/Hz	EN: Possible voltage. DE: Mögliche Spannung. FR: Tension autorisée. NL: Mogelijke spanning. IT: Possibile voltaggio. NO: Mulig spenning. SV: Möjlig spänning. DA: Spænding. FI: Mahdollinen jännite, V/vaiheluku/taajuus. ES: Tensión admitida. PT: Tensão possível. EL: Πιθανή τάση, V/ph/Frez. TR: Olası voltaj, V/Faz/Frekans. SL: Morebitna napetost. HR: Mogući napon. SK: Možné napätie. CS: Možné napětí. PL: Dopuszczalne napięcie, V/fazy/częst. HU: Tápeshűtség, V/fázis/frekv. RO: Tensiune posibilă, V/fază/Frecv. BG: Възможно напрежение. RU: Напряжение, В/ф./част. В/ф./Гц. ET: Võimalik ping, V/faas/sagedus. LV: iespējams spriegums. LT: Galima įtampa V / F / Frez. JA: 電圧. ZH: 可能电压 (V/ph/Frez) KO: 허용 전압, 볼트/상/헤르츠. TH: แรงดันไฟฟ้าที่สามารถใช้ได้ MS: Kemungkinan voltan.
3		A	EN: Fuse. DE: Sicherung. FR: Fusible. NL: Zekering. IT: Fusibile. NO: Sikring. SV: Säkring. DA: Sikring. FI: Sulake. ES: Fusible. PT: Fusível. EL: Ασφάλεια. TR: Sigorta. SL: Varovalka. HR: Osigurač. SK: Poistka. CS: Pojistka. PL: Bezpiecznik. HU: Biztosíték. RO: Siguranță. BG: Предпазител. RU: Предохранитель. ET: Kaitse. LV: Drošinātājs. LT: Saugiklis. JA: ヒューズ. ZH: 保险丝. KO: 퓨즈. TH: ฟิวส์. MS: Fius.
4		kW кВт	EN: Power rating. DE: Nennleistung. FR: Puissance nominale. NL: Nominaal vermogen. IT: Corrente nominale. NO: Nominell effekt. SV: Märkeffekt. DA: Nominel effekt. FI: Tehontarve. ES: Potencia nominal. PT: Classificação de potência. EL: Ονομαστική ισχύς. TR: Elektrik değeri. SL: Moč. HR: Oznaka napona. SK: Stanovenie výkonu. CS: Jmenovitý výkon. PL: Moc znamionowa. HU: Névleges teljesítmény. RO: Putere nominală. BG: Мощност. RU: Номинальная мощность кВт. ET: Vooluühik. LV: Nominālā jauda. LT: Galia. JA: 定格電力. ZH: 额定功率. KO: 전원 등급. TH: อัตรากำลังไฟ. MS: Penarafan kuasa.
5		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Working pressure. DE: Arbeitsdruck. FR: Pression de service. NL: Werkdruk. IT: Pressione di esercizio. NO: Arbeidstrykk. SV: Arbetstryck. DA: Arbejdstryk. FI: Työpaine. ES: Presión de trabajo. PT: Pressão de trabalho. EL: Πίεση λειτουργίας. TR: Çalışma basıncı. SL: Delovni tlak. HR: Radni tlak. SK: Pracovný tlak. CS: Provozní tlak. PL: Ciśnienie robocze. HU: Üzemi nyomás. RO: Presiune de lucru. BG: Работно налягане. RU: Рабочее давление. ET: Töösurve. LV: Darba spiediens. LT: Darbinis slėgis. JA: 動作圧力. ZH: 工作压力. KO: 작업 압력. TH: แรงดันขณะใช้งาน. MS: Tekanan kerja.
6		l/h л/час 升/小时	EN: Water flow. DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedenvirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Regulacija protoka vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūsmā. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流量. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ. MS: Aliran air.
7		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water pressure. DE: Max Wasserdruck. FR: Pression d'eau maximale. NL: Max. waterdruk. IT: Max. pressione dell'acqua. NO: Maks. vanntrykk. SV: Max vattentryck. DA: Max. vandtryk. FI: Suurin vedenpaine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de água. EL: Μέγ. πίεση νερού. TR: Maks. su basıncı. SL: Najv. vodni tlak. HR: Maksimalni tlak vode. SK: Maximálny tlak vody. CS: Max. tlak vody. PL: Maks. ciśnienie wody. HU: Max. víznyomás. RO: Presiune max. apă. BG: Макс. налягане на водата. RU: Макс. давление воды. ET: Max veesurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Maks. vandens slėgis. JA: 最高水压. ZH: 最大水压. KO: 최대 수압. TH: ความดันน้ำสูงสุด. MS: Tekanan air maksimum.

8		l/h	EN: Water flow DE: Wasserdurchsatz. FR: Débit d'eau. NL: Waterdoorstroming. IT: Flusso dell'acqua. NO: Vanntilførsel. SV: Vattenflöde. DA: Vandmængde. FI: Vedevirtaus. ES: Flujo de agua. PT: Fluxo de água. EL: Ποή νερού. TR: Su akışı. SL: Pretok vode. HR: Protok vode. SK: Prietok vody. CS: Průtok vody. PL: Przepływ wody. HU: Vízátfolyás. RO: Debit apă. BG: Воден поток. RU: Расход воды. ET: Veevool. LV: Ūdens plūšma. LT: Vandens srautas. JA: 流水. ZH: 水流. KO: 급수량. TH: การไหลของน้ำ MS: Aliran air.
9		°C (°F)	EN: Max water inlet temperature, Intake-Pressure operation. DE: Max Wassereinlassstemperatur - Druckbetrieb. FR: Température max. de l'entrée d'eau en mode admission/pression. NL: Max. Waterinlaattemperatuur Inlaat-Tijdens. Bedrijf. IT: Temperatura max. alimentazione acqua Funzionamento a ingressopressione. NO: Maks. temperatur vanninntak, Inntakstrykk drift. SV: Max ingående vattentemperatur inlopps-tryckdrift. DA: Maks. vandtilgangstemperatur, tilgangstrykdrift. FI: Tuloveden suurin lämpötila, käytettäessä painepesurina. ES: Temperatura y presión máxima de entrada del agua. PT: Temperatura máxima de entrada de água, Funcionamento da pressão de entrada. EL: Μεγ. θερμοκρασία εισόδου νερού-λειτουργίας πίεσης. TR: Maks. su girişi sıcaklığı Emme-Basınçlı çalışma. SL: Najv. vstopna temperatura vode, vstopni tlak pri delovanju. HR: Maks. temperatura ulazne vode, tlak pri usisavanju. SK: Max. vstupná teplota vody, Prevádzka v nasávacom režime pod tlakom. CS: Max. teplota vody na vstupu, provozní sací tlak. PL: Maks. temperatura na dopływie wody z instalacji wodociągowej. HU: Max. bemenő vízhőmérséklet Szívónyomásos üzem. RO: Temperatura max. de admisie apă în cazul alimentării de la robinet. BG: Макс. температура на входящата вода – работа в режим на засмукване. RU: Макс. температура воды на входе (всасывание/подача под давлением). ET: Max vee sisselasketemperatuur Sis-sevõturõhk töö ajal. LV: Maks. ūdens ieplūdes temperatūra ieplūdes-spiediena darbībā. LT: Didžiausia vandens paėmimo temperatūra, veikimas esant įėjimo slėgiui. JA: 最高流入水温度、吸気圧力動作. ZH: 进水压力操作时的最高进水水温. KO: 최대 급수 온도 주입/압력 작동. TH: อุณหภูมิน้ำเข้าสูงสุด ความดันในการใช้งานบริเวณทางเข้า MS: Suhu maksimum air masuk, Kemasukan-Operasi tekanan.
10		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Max. water inlet pressure. DE: Max. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression. NL: Max. waterinlaatdruk. IT: Pressione max. alimentazione acqua. NO: Maks. trykk vanninntak. SV: Max tryck för vatteninlopp. DA: Maks. Vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión máxima de entrada del agua. PT: Pressão máxima de entrada de água. EL: Μεγ. πίεση εισόδου νερού. TR: Maks. su girişi basıncı. SL: Najv. tlak dovoda vode. HR: Maks. tlak ulazne vode. SK: Max. vstupný tlak vody. CS: Max. tlak vody na vstupu. PL: Maks. ciśnienie na dopływie wody. HU: Max. bemenő nyomás. RO: Presiunea max. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Макс. давление воды на входе. ET: Maks vee sissevoolusurve. LV: Maks. ūdens spiediens. LT: Didžiausias vandens paėmimo slėgis. JA: 最高流入水压. ZH: 最大进水压力. KO: 최고 급수 압력. TH: ความดันน้ำเข้าสูงสุด MS: Tekanan maksimum air masuk.
11		bar (MPa) Бар (МПа) 巴 (兆帕)	EN: Min. water inlet pressure. DE: Min. Wassereinlassdruck. FR: d'eau en mode admission/pression Min. NL: Min. waterinlaatdruk. IT: Pressione min. alimentazione acqua. NO: Min. trykk vanninntak. SV: Min tryck för vatteninlopp. DA: Min. vandtilgangstryk. FI: Tuloveden suurin paine. ES: Presión mínima de entrada del agua. PT: Pressão min. de entrada de água. EL: Ελάχιστη πίεση εισόδου νερού. TR: Min. su girişi basıncı. SL: Minimalni tlak dovoda vode. HR: Min. tlak ulazne vode. SK: Min. vstupný tlak vody. CS: Min. tlak vody na vstupu. PL: Min. ciśnienie na dopływie wody. HU: Min. bemenő nyomás. RO: Presiunea min. de alimentare cu apă. BG: Макс. налягане на входяща вода. RU: Минимально давление воды на входе. ET: Min vee sissevoolusurve. LV: Min ūdens spiediēns. LT: Minimalus vandens paėmimo slėgis. JA: 最低流入水压. ZH: 最低进水压力. KO: 최저 유입수압. TH: แรงดันน้ำเข้าของน้ำต่ำสุด MS: Tekanan minimum air masuk.

12		m 米	EN: Max dry suction height. DE: Max. Trockensaughöhe. FR: Hauteur d'aspiration à sec max. NL: Max. droge aanzuighoogte. IT: Altezza massima di aspirazione secco. NO: Maks. sugehøyde tørr. SV: Max torrsugningshöjd. DA: Maks. sugehøjde, tør. FI: Suurin kuivaimukorkeus. ES: Altura máxima de succión en seco. PT: Altura de aspiração a seco máx. EL: Μέγ. ύψος αναρρόφησης. TR: Maks. Kuru emme yüksekliği. SL: Najv. višina suhega vsesavanja. HR: Maks. visina pri suhom usisavanju. SK: Max. suchá nasávacia výška. CS: Max. sací výška nasucho. PL: Maks. wysokość ssania na sucho. HU: Max. száraz szívómagasság. RO: Înălțime max. de aspirare în cazul alimentării cu apă dintr-un recipient. BG: Макс. височина на сухо засмукване. RU: Макс. высота всасывания. ET: Max kuivimu kõrgus. LV: Maks. sausās sūkšanas augstums. LT: Maksimalus sausas įsiurbimo aukštis. JA: 最大乾燥吸込高さ。 ZH: 最大干吸高度 米 KO: 최대 건조 흡입 높이. TH: ความสูงของท่อดูดแห้งสูงสุด MS: Ketinggian maksimum sedutan kering.
13		mm 毫米	EN: Dimensions LxWxH. DE: Masse LxBxH. FR: Dimensions l x p x h. NL: Afmetingen LxBxH. IT: Dimensioni, lun. x larg. x alt. NO: Mål LxBxH. SV: Dimensioner LxBxH. DA: Mål LxBxH. FI: Mitat, PxLxK. ES: Dimensiones l x a x al. PT: Dimensões, C x L x A. EL: Διαστάσεις, Μ x Π x Υ. TR: Boyutlar, u x g x y. SL: Mere D x Š x V. HR: Dimenzije DxŠxV. SK: Rozmery D x Š x V. CS: Rozměry d x š x v. PL: Wymiary długość x szer. x wys. HU: Méretek H x Sz x M. RO: Dimensiuni. L x l x l. BG: Размери Д x Ш x В. RU: Размеры, Дл. x Шир. x Выс. ET: Mõõtmed p x l x k. LV: Izmēri G x P x A. LT: Matmenys (i x p x a). JA: 外形寸法長さx幅x高さ。 ZH: 尺寸 (长 x 宽 x 高) 毫米 KO: 크기(l x w x h). TH: ขนาด ยาว x กว้าง x สูง MS: Dimensi LxWxH.
14		kg кг	EN: Weight. DE: Gewicht. FR: Poids du nettoyeur. NL: Gewicht van de hogedrukreiniger. IT: Peso dell'idropulitrice. NO: Vekt høytrykksvasker. SV: Maskinens vikt. DA: Vægt. FI: Pelkän painepesurin paino. ES: Peso del limpiador. PT: Peso da máquina de limpeza. EL: Βάρος μηχανήματος καθαρισμού. TR: Temizlik makinesinin yüksekliği. SL: Masa. HR: Težina. SK: Hmotnosť. CS: Hmotnost čisticího stroje. PL: Ciężar myjki. HU: Tisztítógép tömege. RO: Greutatea aparatului. BG: Тегло. RU: Вес моечной машины. ET: Pesuri kaal. LV: Tīrītāja svārs. LT: Valymo įrenginio svoris. JA: 重量。 ZH: 清洗机重量 KO: 세척기 무게. TH: น้ำหนัก MS: Berat.
15	 (IEC 60335-2-69)	dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	EN: Sound pressure level L_{PA} . DE: Schalldruckpegel FR: Niveau de pression acoustique NL: Geluidsdrukniveau IT: Livello pressione sonora NO: Lydtrykknivå SV: Ljudtrycksnivå DA: Lydtryksniveau FI: Äänenpainetaso ES: Nivel de presión sonora PT: Nível de pressão acústica EL: Επίπεδο πίεσης ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven zvočnega tlaka. HR: Razina zvučnog tlaka. SK: Hladina zvukového. CS: Hladina akustického tlaku PL: Poziom ciśnienia akustycznego HU: Hangnyomásszint RO: Nivel de presiune acustică BG: Ниво на звуково налягане RU: Уровень шума ET: Helisurve tase LV: Akustiskā spiediena līmenis LT: Garso slėgio lygis JA: 音圧レベル ZH: 声压级 KO: 음압 레벨 TH: ระดับความดันเสียง MS: Tahap tekanan bunyi
16	 (IEC 60335-2-69)	dB(A) +/-2 дБ(A) +/-2	EN: Sound power level L_{WA} . DE: Schallleistungspegel FR: Niveau de puissance acoustique NL: Geluidsvermogeniveau IT: Livello potenza sonora NO: Lydeffektnivå SV: Ljudeffektnivå DA: Lydeffektniveau FI: Äänen tehotaso ES: Potencia acústica PT: Nível de potência acústica EL: Επίπεδο ισχύος ήχου TR: Göre ses basıncı seviyesi SL: Raven moči zvoka. HR: Razina jakosti. SK: Hladina zvukového výkonu. CS: Hladina akustického výkonu PL: Poziom mocy akustycznej HU: Hangteljesítmény szint RO: Nivelul de putere acustică BG: Ниво на звукова мощност RU: Уровень звуковой мощности ET: Helivõimsuse tase LV: Akustiskās jaudas līmenis LT: Garso galios lygis JA: 音響パワーレベル ZH: 声功率级 KO: 소음 레벨 TH: ระดับกำลังเสียง MS: Tahap kuasa bunyi
17	 (ISO 5349 a_h)	m/s ² 米/秒 ²	EN: Vibration. DE: Vibrationen FR: Vibration NL: Vibratie IT: Vibrazioni NO: Vibrasjoner SV: Vibration DA: Vibration FI: Tärinäarvot ES: Vibración PT: Vibração EL: Δόνηση TR: Titreşimi SL: Vibracije. HR: Vibracije. SK: Vibrácie. CS: Vibrace PL: Drgania HU: Vibráció RO: Vibrații BG: Вибрации. RU: Вибрация ET: vibratsioon LV: vibrācija LT: Vibracijos JA: 振動。 ZH: 振动 KO: 진동 TH: แรงสั่นสะเทือน MS: Getaran.

18		N	EN: Recoil forces, lance. DE: Rückstoßkraft, Sprührohr FR: Forces de recul, lance NL: Terugslagkracht, lans IT: Forze di rinculo, lancia NO: Rekylkraft, lanse SV: Rekylkraft, spolrör DA: Rekylkraft, dyserør FI: Rekyllivoimat, suutin ES: Fuerzas de retroceso, lanza PT: Forças de retrocesso, lança EL: Δυνάμεις οπισθοδρόμησης, διάταξη ψεκασμού χη. TR: Sarmal kuvvetler, boru SL: Povratne sile, šoba. HR: Trzajne sile, mlaznica. SK: Spätný odraz, štandardná striekacia rúra. CS: Síly zpětného rázu, násadec PL: Siły odrzutu, lanca HU: Visszaható erő, szóróső RO: Forțe de recul, tija BG: Сили на откат, крайник. RU: Сила отдачи (распылитель). ET: Tagasilöögi jõud, otsik LV: Atsitiena spēks, smidzinātājs LT: Atatrankos jėga, antgalis JA: 反跳力, ランス。 ZH: 反冲力 (喷杆) KO: 반동력, 랜스 TH: แรงสะท้อนถอยหลัง, ปลายทอ MS: Kuasa sentakan, lans.
19		L 升	EN: Oil quantity. DE: Ölmenge. FR: Quantité d'huile. NL: Hoeveelheid olie. IT: Quantità olio. NO: Oljemengde. SV: Oljemängd. DA: Oliemængde. FI: Öljymäärä. ES: Cantidad de aceite. PT: Quantidade de óleo. EL: Ποσότητα λαδιού. TR: Yağ miktarı. SL: Količina olja. HR: Količina ulja. SK: Množstvo oleja. CS: Množství oleje. PL: Objętość oleju. HU: Olajmennyiség. RO: Cantitate de ulei. BG: Количество на маслото. RU: Количество масла. ET: Õli kogus. LV: Eļļas daudzums. LT: Tepalo kiekis. JA: オイル量. ZH: 油量升 KO: 오일량 TH: ปริมาณน้ำมัน MS: Kuantiti minyak.
20			EN: Oil type. DE: Öltyp. FR: Type d'huile. NL: Olietype. IT: Tipo olio. NO: Oljetype. SV: Typ av olja. DA: Olietype. FI: Öljyn tyyppi. ES: Tipo de aceite. PT: Tipo de óleo. EL: Τύπος λαδιού. TR: Yağ tipi. SL: Vrsta olja. HR: Vrsta ulja. SK: Typ oleja. CS: Typ oleje. PL: Typ oleju. HU: Olaj típusa. RO: Tip de ulei. BG: Тип на маслото. RU: Тип масла. ET: Õli tüüp. LV: Eļļas tips. LT: Tepalo tipas. JA: オイルの種類. ZH: 油型 KO: 오일 유형 TH: ประเภทน้ำมัน MS: Jenis minyak.
EN: Specifications and details are subject to change without prior notice. DE: Technische Daten und Details des Geräts können sich ohne vorherige Ankündigung ändern. FR: Ces spécifications et détails sont susceptibles d'être modifiés sans préavis. NL: Specificaties en details kunnen zonder voorafgaande waarschuwing worden gewijzigd. IT: Specifiche e dettagli sono soggetti a modifiche senza preavviso. NO: Spesifikasjonene og detaljene er gjenstand for endringer uten forutgående varsel. SV: Specifikationer och information kan ändras utan föregående meddelande. DA: Ret til ændringer i konstruktion og specifikationer forbeholdes. FI: Rakenteeseen ja teknisiin tietoihin voidaan tehdä muutoksia ilmoittamatta niistä ennalta. ES: Las especificaciones y los datos están sujetos a cambios sin previo aviso. PT: As especificações e os detalhes estão sujeitos a alterações sem aviso prévio. EL: Τα τεχνικά χαρακτηριστικά και οι λεπτομέρειες υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση. TR: Özellikler ve ayrıntılar, önceden haber verilmeden değiştirilebilir. SL: Tehnični podatki in podrobnosti se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. HR: Specifikacije i detalji mogu se mijenjati bez prethodne najave. SK: Špecifikácie a podrobnosti sa môžu meniť bez predchádzajúceho upozornenia. CS: Technické údaje a detaily mohou být změněny i bez předchozího upozornění. PL: Specyfikacje i parametry mogą zostać zmienione bez uprzedzenia. HU: A műszaki adatok és részletek előzetes értesítés nélkül megváltozhatnak. RO: Specificațiile și detaliile pot fi modificate fără înștiințare prealabilă. BG: Спецификациите и детайлите подлежат на промяна без предварително уведомление. RU: Технические характеристики и данные могут изменяться без предварительного извещения. ET: Tehnilisi kirjeldusi ja üksikasju võidakse muuta eelneva etteteatamiseta. LV: Specifikācijas un detaļas var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma. LT: Konstrukcija ir specifikacijos gali keistis be išankstinio įspėjimo. JA: 仕様および情報は事前通知無しに変更する場合があります。 ZH: 规格和详情如有变更, 恕不另行通知。 KO: 사양 및 내용은 예고없이 변경될 수 있습니다. TH: ข้อกำหนดเฉพาะและรายละเอียดสามารถเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า MS: Spesifikasi dan butiran adalah tertakluk kepada perubahan tanpa notis terlebih dahulu.			



HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk Argentina
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405
Ciudad de Buenos Aires
Tel.: (+54) 11 6091 1576
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd
Unit 1/13 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Tel.: (+61) 2 98348100
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA

Nilfisk GmbH
Metzgerstrasse 68
5101 Bergheim bei Salzburg
Tel.: (+43) 662 456 400 90
www.nilfisk.at

BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070
Tel.: (+32) 24 67 60 50
www.nilfisk.be

BRAZIL

Nilfisk do Brasil
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550
40 Andar, Sala 03
SP - 04571-000 Sao Paulo
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744
www.nilfisk.com.br

CANADA

Nilfisk Canada Company
240 Superior Boulevard
Mississauga, Ontario L5T 2L2
Tel.: (+1) 800-668-8400
www.nilfisk.ca

CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)
Salar de Llamara 822
8320000 Santiago
Tel.: (+56) 2684 5000
www.nilfisk.cl

CHINA

Nilfisk
4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
201108 Shanghai
Tel.: (+86) 21 3323 2000
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.
VGP Park Horní Počernice
Do Čertous 1/2658
193 00 Praha 9
Tel.: (+420) 244 090 912
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk Danmark A/S
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
Tel.: 72 18 21 20
www.nilfisk.dk

FINLAND

Nilfisk Oy Ab
Koskelontie 23 E
02920 Espoo
Tel.: (+358) 207 890 600
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk SAS
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
91978 Courtabouef Cedex
Tel.: (+33) 169 59 87 00
www.nilfisk.fr

GERMANY

Nilfisk GmbH
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10
89287 Bellenberg
Tel.: (+49) (0)7306/72-444
www.nilfisk.de

GREECE

Nilfisk A.E.
Αναπαύσεως 29
Κορωπί T.K. 194 00
Tel.: (30) 210 9119 600
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
Tel.: (+31) 036 5460760
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk Ltd.
2001 HK Worsted Mills
Industrial Building
31-39, Wo Tong Tsui St.
Kwai Chung, N.T.
Tel.: (+852) 2427 5951
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk Kft.
II. Rákóczi Ferenc út 10
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
Tel.: (+36) 24 475 550
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,
Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East) Mumbai 400 099
Tel.: (+91) 22 6118 8188
www.nilfisk.in

IRELAND

Nilfisk
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38
www.nilfisk.ie

ITALY

Nilfisk SpA
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
Tel.: (+39) (0) 377 414021
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
Tel.: (+81) 45548 2571
www.nilfisk.com

MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd
Sd 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Tel.: (60) 3603 627 43 120
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.
Pirineos #515 Int.
60-70 Microparque
Industrial WSantiago
76120 Queretaro
Tel.: (+52) (442) 427 77 00
www.nilfisk.com

NEW ZEALAND

Nilfisk Limited
Suite F, Building E
42 Tawa Drive
0632 Albany Auckland
Tel.: (+64) 9 414 1996
Website: www.nilfisk.com

NORWAY

Nilfisk AS
Bjørnerudveien 24
1266 Oslo
Tel.: (+47) 22 75 17 80
www.nilfisk.no

PERU

Nilfisk S.A.C.
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima
33- Perú
Lima
Tel.: (511) 435-6840
www.nilfisk.com

POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.
Millenium Logistic Park
ul. 3 Maja 8, Bud. B4
05-800 Pruszków
Tel.: (+48) 22 738 3750
www.nilfisk.pl

PORTUGAL

Nilfisk Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edifício 1, 1° A
P2710-089 Sintra
Tel.: (+351) 21 911 2670
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st
127015 Moscow
Tel.: (+7) 495 783 9602
www.nilfisk.ru

SINGAPORE

Den-Sin
22 Tuas Avenue 2
639453 Singapore
Tel.: (+65) 6268 1006
www.densin.com

SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.
Bancikovej 1/A
SK-821 03 Bratislava
Tel.: (+421) 910 222 928
www.nilfisk.sk

SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd
Kimbult Office Park
9 Zeiss Road
Laser Park
Honeydew
Johannesburg
Tel.: +27118014600
www.nilfisk.co.za

SOUTH KOREA

Nilfisk Korea
#204 2F Seoulsup Kolon Digital
Tower
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu
Seoul.
Tel.: (+82) 2 3474 4141
www.nilfisk.co.kr

SPAIN

Nilfisk S.A.
Torre d'Ara,
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª
08302 Mataró
Tel.: (34) 93 741 2400
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk AB
Taljegårdsgatan 4
431 53 Mölndal
Tel.: (+46) 31 706 73 00
www.nilfisk.se

SWITZERLAND

Nilfisk AG
Ringstrasse 19
Kircheberg/Industri Stelz
9500 Wil
Tel.: (+41) 71 92 38 444
www.nilfisk.ch

TAIWAN

Nilfisk Ltd
Taiwan Branch (H.K)
No. 5, Wan Fang Road
Taipei
Tel.: (+88) 6227 00 22 68
www.nilfisk.tw

THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900
Tel.: (+66) 2275 5630
www.nilfisk.co.th

TURKEY

Nilfisk A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit
Sk. No:7
Ümraniye, 34775 Istanbul
Tel.: +90 216 466 94 94
www.nilfisk.com.tr

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch
SAIF-Zone
P.O. Box 122298
Sharjah
Tel.: (+971) (0) 655-78813
www.nilfisk.com

UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.
Nilfisk House, Bowerbank Way
Gilwilly Industrial Estate, Penrith
Cumbria CA11 9BQ
Tel.: (+44) (0) 1768 868995
www.nilfisk.co.uk

UNITED STATES

Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave N,
Brooklyn Park
MN- 55445
www.nilfisk.com

VIETNAM

Nilfisk Vietnam
No. 51 Doc Ngu Str.
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh
Hanoi
Tel.: (+84) 761 5642
www.nilfisk.com

